



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/C/WP.7/2009/24
19 November 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Шестьдесят пятая сессия

Женева, 5-6 ноября 2009 года

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫМ
СТАНДАРТАМ КАЧЕСТВА О РАБОТЕ ЕЕ
ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ**

Резюме

Рабочая группа:

- утвердила пересмотренные типовые формы стандартов на свежие фрукты и овощи и сухие и сушеные продукты;
- утвердила пересмотренные/новые стандарты на яйца и яичные продукты, яблоки, авокадо, цитрусовые, перцы стручковые сладкие, абрикосы, лисички, салат-латук, персики и нектарины, томаты, груши, картофель, бланшированные ядра орехов миндаля;
- утвердила пересмотренные тексты на финики, орехи макадами в скорлупе и ядра орехов макадами в качестве рекомендаций на испытательный период до конца 2010 года;
- вернула Специализированной секции стандарты на ядра фисташковых орехов и очищенные ядра фисташковых орехов и на ядра лещинных орехов;
- разрешила Специализированной секции проводить два совещания в год, в случае необходимости, одно - в мае и другое - в ноябре, приуроченные к сессии Рабочей группы;
- постановила приостановить свое решение об удалении слов "Европейская экономическая комиссия Объединенных Наций" с титульной страницы своих стандартов и поручила секретариату обратиться к Управлению по правовым вопросам Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях с просьбой об оказании консультационной помощи по этому вопросу;
- начала работу по пересмотру Женевского протокола.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На сессии председательствовала г-жа Вьера Баричичова (Словакия).

II. УЧАСТНИКИ

2. В сессии приняли участие представители следующих стран: Австралии, Венгрии, Германии, Испании, Италии, Кипра, Кыргызстана, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции.
3. На сессии также было представлено Европейское сообщество (ЕС).
4. Участие в сессии приняли представители следующих специализированных учреждений/программ: Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты.
5. Участие в сессии принял представитель следующей межправительственной организации: Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.
6. Участие в сессии принял представитель следующей неправительственной организации: МСО (Фонда Международного совета по орехам и сушеным фруктам).

III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документация: ECE/TRADE/C/WP.7/2009/1

7. Делегации утвердили предварительную повестку дня.

IV. ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ИНТЕРЕС ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ВОЗНИКЛИ ПОСЛЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДЫДУЩЕЙ СЕССИИ

8. Представители ОЭСР, Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты и Европейской комиссии представили информацию о своей деятельности на сессии Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи, которая предшествовала сессии Рабочей группы. Их выступления отражены в докладе Специализированной секции. Поскольку участие в обоих совещаниях приняли

практически одни и те же делегации, Рабочая группа приняла решение не предлагать представителям вышеперечисленных организаций вновь представлять информацию о своей деятельности (см. документ ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2009/9, пункты 9-19).

Пункты 3-6

9. Председатели специализированных секций и секретариат рассказали о работе секций в период после проведения совещания Рабочей группы в 2008 году.

V. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННАЯ СЕКЦИЯ ПО РАЗРАБОТКЕ СТАНДАРТОВ НА МЯСО

Документация: Доклад о работе восемнадцатой сессии
(ECE/TRADE/C/WP.7/GE.11/2009/8)

A. Тексты для принятия в качестве новых стандартов ЕЭК ООН

Документация: Яйца (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/14)
Яичные продукты (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/15)

10. Рабочая группа одобрила тексты по яйцам и яичным продуктам в качестве новых стандартов ЕЭК ООН на одногодичный испытательный период.

B. Расширение охвата стандарта ЕЭК ООН на телятину

Документация: Перечень отрубов (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/16)

11. Рабочая группа приняла к сведению перечень дополнительных отрубов для включения в стандарт.

VI. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННАЯ СЕКЦИЯ ПО РАЗРАБОТКЕ СТАНДАРТА НА СЕМЕННОЙ КАРТОФЕЛЬ

12. Специализированная секция провела региональное рабочее совещание в марте 2009 года в Каире для стран Африки и Среднего Востока и не смогла провести свою регулярную сессию в Женеве. Работа над стандартом осуществлялась на совещаниях Бюро расширенного состава, которые были проведены в Каире и Бельгии/Люксембурге. Делегации разработали новые положения для стандарта в отношении картофельной моли и других внутренних дефектов, несоблюдения в месте назначения, практики инспекций

урожая и оценки после сбора урожая. С целью обследования национальной практики был подготовлен проект вопросника по сортовой идентичности и чистоте. Доклады о совещаниях Бюро расширенного состава размещены по адресу:

www.unece.org/trade/agr/welcome.htm

VII. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННАЯ СЕКЦИЯ ПО РАЗРАБОТКЕ СТАНДАРТОВ НА СВЕЖИЕ ФРУКТЫ И ОВОЩИ

Документация: Доклад о работе пятьдесят пятой сессии (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/4)

A. Пересмотренная типовая форма стандартов ЕЭК ООН на свежие фрукты и овощи

Документация: Типовая форма стандартов (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/2)

13. Рабочая группа одобрила пересмотренный текст типовой формы стандартов.

B. Тексты для принятия в качестве пересмотренных стандартов ЕЭК ООН

Документация: Авокадо (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/4)
Цитрусовые (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/5)
Перцы стручковые сладкие (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/6)
Абрикосы (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/7)
Лисички (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/9)
Салат-латук и эндивий (FFV-22)
Персики и нектарины (FFV-26: персики и нектарины - рекомендация)

14. Рабочая группа утвердила пересмотренные новые стандарты на яблоки, авокадо, цитрусовые, перцы стручковые сладкие, абрикосы, лисички, салат-латук и персики и нектарины.

C. Приведение стандартов в соответствие с пересмотренной типовой формой стандартов и другие не затрагивающие вопросов существа изменения, подлежащие внесению в стандарты

Документация: Томаты (FFV-36: томаты)
Груши (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/11)
Картофель (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/12)

15. Рабочая группа одобрила незначительные изменения, внесенные в стандарты на томаты, груши и картофель.

VIII. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННАЯ СЕКЦИЯ ПО РАЗРАБОТКЕ СТАНДАРТОВ НА СУХИЕ И СУШЕНЫЕ ПРОДУКТЫ

Документация: Доклад о работе пятьдесят шестой сессии
(ECE/TRADE/C/WP.7/GE.2/2009/5)

A. Пересмотренная типовая форма стандартов ЕЭК ООН на сухие и сушеные продукты

Документация: Типовая форма стандартов (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/17)

16. Рабочая группа утвердила пересмотренный текст типовой формы стандартов. Делегация Франции указала, что она хотела бы представить запрос о пересмотре в 2010 году в отношении указания года урожая.

B. Тексты для принятия в качестве новых/пересмотренных стандартов ЕЭК ООН (пункт 6 в) повестки дня)

Документация: Ядра фисташковых орехов и очищенные от оболочки ядра фисташковых орехов - новый стандарт (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/18)
Ядра лещинных орехов – пересмотренный стандарт
(ECE/TRADE/C/WP.7/2009/19)
Бланшированные ядра орехов миндаля – новый стандарт
(ECE/TRADE/C/WP.7/2009/20)

17. Рабочая группа утвердила пересмотренный текст стандарта на бланшированные ядра орехов миндаля.

18. Рабочая группа не одобрила пересмотренный текст стандарта на ядра фисташковых орехов и очищенные от оболочки ядра фисташковых орехов в силу необходимости повторного рассмотрения некоторых технических качеств, включая различную интерпретацию странами термина "светло-зеленая", а также исключения положения "недостаточно развитые" из раздела IV.A в отношении очищенных от оболочки ядер фисташковых орехов. Текст был возвращен Специализированной секции для пересмотра. Испытательный период стандарта был продлен еще на один год.

19. Рабочая группа не смогла одобрить пересмотренный текст рекомендации в отношении ядер лещинных орехов, поскольку делегация Турции заявила, что от производителей были получены дополнительные запросы в отношении минимальных требований. Текст был возвращен Специализированной секции для пересмотра. Испытательный период стандарта был продлен еще на один год.

С. Тексты для принятия продления в качестве рекомендаций ЕЭК ООН

Документация: Финики (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/21)

Орехи макадамии в скорлупе (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/22)

Ядра орехов макадамии (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/23)

20. Рабочая группа утвердила пересмотренные тексты рекомендаций в отношении фиников, орехов макадамии в скорлупе и ядер орехов макадамии для экспериментального использования до конца 2010 года.

21. Делегация Швейцарии заявила о сохранении своих оговорок в отношении допусков по повреждению вредителями в рекомендации на финики.

IX. ТОЛКОВАНИЕ СТАНДАРТОВ ЕЭК ООН

Документация: Брошюра по перцам стручковым сладким (ECE/TRADE/C/WP.7/2009/13)

22. Рабочая группа приняла к сведению итоги рассмотрения брошюры Специализированной секцией. Делегации Соединенного Королевства (докладчик), Германии, Нидерландов, Венгрии, Соединенных Штатов и Испании и секретариат откорректируют брошюру до ее направления в печать. Данная брошюра должна быть отпечатана к совещанию Схемы ОЭСР в декабре 2009 года.

23. Рабочая группа согласилась с предложением Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи начать работу над новыми брошюрами в отношении ананасов и свежего перца острого красного, если функции Схемы ОЭСР будут переданы ЕЭК ООН.

24. Делегация Соединенных Штатов проинформировала Рабочую группу о начале работы над пояснительной брошюрой в отношении ядер грецких орехов.

25. Рабочая группа поручила секретариату выяснить, сможет ли ЕЭК ООН отпечатать брошюры на других, помимо трех официальных, языках, при условии, что странами будут подготовлены оригиналы-макеты.

X. СОСРЕДОТОЧЕНИЕ РАБОТЫ В ОБЛАСТИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ СТАНДАРТОВ КАЧЕСТВА В РАМКАХ ЕЭК ООН

Документация: Report on the transfer (INF.25, Informal document)

26. Рабочая группа приняла к сведению результаты обсуждения этого пункта повестки дня на сессии Специализированной секции. Еще одна делегация изложила свою точку зрения по вопросу передачи функций. Таким образом расстановка сил стала следующей: "за" - 12; нейтральная точка зрения или отложенное решение - 11. Делегация Европейской комиссии поддержала передачу.

XI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО НАРАЩИВАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

27. Секретариат и делегации обменялись информацией о мероприятиях по наращиванию потенциала, профессиональной подготовке, пропаганде и другой деятельности, проведенных в период после предыдущей сессии Рабочей группы или запланированных на ближайшее будущее. Информация об этих мероприятиях регулярно обновляется в таблице расписания международных совещаний на вебсайте ЕЭК ООН: www.unece.org/trade/agr/welcome.htm.

XII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

28. Рабочая группа позволила Специальной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи проводить, в случае необходимости, два совещания в год, одно в мае и другое в ноябре, приуроченные к сессии Рабочей группы. Если приуроченное к сессии совещание будет проводиться в ноябре, оно должно иметь следующую структуру: первый день - совещание рабочих групп без устного перевода; второй и третий дни - совещание специализированной секции; четвертый и пятый (первая половина дня) дни - совещание Рабочей группы.

29. Делегация Соединенных Штатов обратилась к секретариату с просьбой попытаться выяснить состав сигнатариев Женевского протокола.

30. Представитель Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты проинформировал Рабочую группу о просьбе Комитета Кодекса по свежим

фруктам и овощам секретариату Кодекса изучить последствия решений Рабочей группы об изменении ссылки "стандарты ЕЭК ООН" на ссылку "стандарты ООН", а также проинформировать Комиссию Кодекса Алиментариус через ее Исполнительный комитет о данной ситуации с целью получения руководящих указаний по надлежащим дальнейшим мерам. Представитель представил краткий отчет о дискуссии, которая состоялась на пятнадцатой сессии Комитета Кодекса, включая мнение юрисконсульта Организации Объединенных Наций, касающееся глобального статуса стандартов Кодекса по отношению к стандартам ЕЭК ООН (см. документ ALINORM 10/33/35, пункты 9-14, размещенный по адресу: <http://www.codexalimentarius.net/>). Он также отметил, что участники сорок второй сессии (июнь 1995 года) Исполнительного комитета Комиссии Кодекса Алиментариус признали мнение заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, согласно которому ЕЭК ООН в качестве региональной комиссии, не обладает такими полномочиями в отсутствие явного решения ЭКОСОС учредить вспомогательные органы, призванные разрабатывать всемирные стандарты или уполномоченные преобразовывать региональные стандарты во всемирные стандарты.

31. Рабочая группа повторно рассмотрела решение, принятое на ее сессии в ноябре 2008 года, об удалении с верхней части титульного листа ее стандартов слов "Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций". Данное решение было принято в полном соответствии с административными правилами контроля документации Организации Объединенных Наций (документ ST/AI/189/Add.6/Rev.5). С учетом обеспокоенности, высказанной некоторыми странами - членами Кодекса на пятнадцатой сессии Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам в октябре 2009 года, Рабочая группа постановила приостановить действие решения об удалении слов "Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций" с титульной страницы ее стандартов и поручила секретариату обратиться в Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях с просьбой об оказании консультационной помощи по этому вопросу.

ХIII. БУДУЩАЯ РАБОТА

32. Рабочая группа приняла решение начать работу по пересмотру Женевского протокола после принятия решений о передаче работы ОЭСР в ЕЭК ООН и о будущем Комитета по торговле ЕЭК ООН. Странам было предложено подготовить предложения по основным вопросам для обсуждения на сессии Рабочей группы 2010 года.

XIV. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

33. Рабочая группа избрала г-жу Вьеру Баричичову (Словакия) Председателем и г-на Яна Хьюета (Соединенное Королевство) заместителем Председателя.

XV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

34. Рабочая группа утвердила свой доклад.
